

# Why do Italians Drink Bottled Water?

*Perché gli Italiani bevono l'acqua in bottiglia?*

Italy Made Easy Podcast is a language learning tool, not just yet another podcast. It is a great way for you to work on your Italian Listening and Comprehension skills. Don't just listen to this Episode as you would any other Podcast in your native language! You are here to improve your ability to speak and understand Italian, and you will if you use these resources strategically.

Below are clear and simple instructions on how you should use these learning materials.

▷ **BEFORE LISTENING TO THIS PODCAST EPISODE:**

1. Read the TRUE/FALSE questions below; they will help you focus on the main points you need to listen out for.

▷ **LISTENING TO THE PODCAST:**

2. Listen to the audio once. Don't focus on trying to understand every single word and sentence. The aim is to get the overall meaning. What is Manu talking about?
3. Listen to it again and see if you can pick out the key words and find the answers to the questions as you listen.

Listen to the audio as many times as you need - the more you listen the more you will understand. Try and identify words that you don't know the meaning of and look them up.

The most important thing is that you listen more than once!



## ▷ TRUE / FALSE QUESTIONS

1. In Italia acqua minerale significa acqua gassata  
*In Italy "acqua minerale" means sparkling water* V F
2. In Italia anche l'acqua delle fontane decorative è potabile  
*In Italy even the water from the decorative fountains is potable* V F
3. Spesso in Italia l'acqua del rubinetto è contaminata da germi e batteri  
*The tap water in Italy is often contaminated by germs and bacteria* V F
4. In Italia c'è stato un solo caso di contaminazione dell'acqua  
*In Italy there was just one case of water contamination* V F
5. Gli italiani chiamano l'acqua non gassata "acqua liscia"  
*Italians call still water "acqua liscia"* V F
6. Gli italiani temono il terrorismo chimico  
*Italians are afraid of chemical terrorism* V F
7. Gli italiani non si fanno influenzare dalla pubblicità  
*Italians aren't influenced by advertisements* V F
8. Gli italiani leggono attentamente le etichette sulle bottiglie dell'acqua  
*Italians read the labels on bottles of water carefully* V F
9. In Italia tutte le acque in bottiglia sono uguali  
*In Italy all bottled water is the same* V F
10. In Italia esistono acque minerali specifiche per i bambini  
*In Italy there is sparkling water specifically for babies* V F

**ANSWERS TO THESE QUESTIONS ARE PRINTED ON THE NEXT PAGE.**

**DO NOT PROCEED UNTIL AFTER YOU'VE ANSWERED THEM!**

### ▷ ANSWERS

1. *In Italy “acqua minerale” means sparkling water* FALSE
2. *In Italy even the water from the decorative fountains is potable* FALSE
3. *The tap water in Italy is often contaminated by germs and bacteria* FALSE
4. *In Italy there was just one case of water contamination* TRUE
5. *Italians call still water “acqua liscia”* TRUE
6. *Italians are afraid of chemical terrorism* TRUE
7. *Italians aren’t influenced by advertisements* FALSE
8. *Italians read the labels on bottles of water carefully* FALSE
9. *In Italy all bottled water is the same* FALSE
10. *In Italy there is sparkling water specifically for babies* TRUE

### **DO EVEN MORE WITH THIS PODCAST!**

FIND THE FULL ITALIAN TRANSCRIPTION OF THIS PODCAST EPISODE AT PAGE 5  
AND THE TRANSLATION AT PAGE 7.  
READ IT, ANALYZE IT!

## ► TRANSCRIPT

Miei cari studenti di italiano, benvenuti a un altro episodio di Italy Made Easy Podcast. Il podcast audio - e adesso video - creato per studenti di italiano da un madrelingua, da un team di madrelingua, che ha l'unico scopo di offrirti opportunità di ascoltare italiano naturale su argomenti interessanti a una velocità ridotta.

Oggi parliamo di acqua minerale... o meglio, del rapporto che abbiamo noi italiani con l'acqua. L'acqua che beviamo, ovviamente. Partiamo da un presupposto... e cioè che l'acqua del rubinetto in Italia è potabile, non è pericolosa, possiamo tranquillamente bere l'acqua del rubinetto in Italia. Ovviamente questo esclude le fontane decorative... la Fontana di Trevi... non andiamo a bere l'acqua della Fontana di Trevi, ovviamente, perché si tratta di una fontana a circuito chiuso, con l'acqua che si ricicla. E poi - se già conosci l'Italia - probabilmente sai che in Italia ci sono moltissime fontane per bere e, anche lì, l'acqua è completamente sicura, senza pericoli, senza rischi.

Ma, allora, perché noi italiani beviamo l'acqua in bottiglia? Infatti è proprio questo l'argomento di oggi. Vorrei parlare un po' di questa fissazione, di questa mania che abbiamo noi italiani con l'acqua minerale. Quella che noi chiamiamo l'acqua minerale... e cioè l'acqua in bottiglia.

Attenzione, però. Perché il termine acqua minerale può confondere. Confonde anche me, perché in pratica noi italiani - quando parliamo di acqua minerale - ci riferiamo sia all'acqua gassata sia all'acqua naturale che spesso chiamiamo liscia. Quindi ripeto... abbiamo l'acqua minerale, che può essere o gassata o liscia - cioè senza gas - ma, allora perché siamo fissati con l'acqua in bottiglia? Perché non beviamo l'acqua del rubinetto?

Beh, sostanzialmente per due motivi, credo. Allora, il primo motivo è - a mio giudizio - un motivo particolarmente italiano. Noi non beviamo l'acqua del rubinetto per psicosi, per manie, per fobie... ecco... è una fobia. Noi italiani siamo un po' fissati con l'idea dei germi, dei batteri, delle malattie. E c'è questa opinione generalizzata in Italia che l'acqua del rubinetto potrebbe essere contaminata. La realtà è questa, ragazzi... e italiani. In Italia c'è stato soltanto un caso di acqua contaminata nel comune di Pietrasanta, nella zona di Lucca. È stato un evento unico... c'era una causa specifica... è

stata identificata... sono stati fatti tutti i controlli a tutta l'acqua della zona... è stata chiusa la falda che aveva il problema con l'acqua contaminata... sono state fatte analisi e controlli alle persone che avevano bevuto quell'acqua... nessuno è stato male, tutti sopravvissuti, nessun problema. Ma... noi italiani abbiamo il timore che questo possa succedere ancora. Che poi è praticamente impossibile grazie ai controlli che abbiamo in Europa per la qualità e la sicurezza dell'acqua. Tutto è possibile, questo lo so, però è poco probabile.

Un'altra fissazione di noi italiani credo sia la paura del terrorismo chimico... e cioè la paura che le acque del comune vengano avvelenate per motivi terroristici. Anche questo non è mai successo in Italia. Il secondo motivo è un motivo un po' più pratico e un po' più logico... e cioè una questione di gusto, un gusto più raffinato, perché siamo ormai abituati a bere acqua che ha un sapore buono e - molto spesso - l'acqua del rubinetto, anche se completamente sicura da bere, potrebbe non sempre avere un buon sapore, perché abbiamo qualità di acqua diverse... acque dure, acque morbide... e poi... ecco, mi è venuta in mente un'altra cosa. In Italia si parla spesso di acqua leggera e acqua pesante. Quindi, dal punto di vista scientifico abbiamo acqua dura o acqua morbida in base alla quantità di calcare, credo. Ma che cos'è quest'acqua leggera e quest'acqua pesante?

È qualcosa di non scientifico che a noi italiani piace considerare, piace parlare di questa cosa. Definiamo acqua leggera un'acqua che è facile da digerire e acqua pesante un'acqua che ti si piazza sullo stomaco e ti riempie. Come ho detto, non è una cosa scientifica. Molto spesso io direi che noi italiani preferiamo un tipo di acqua, rispetto a un altro tipo di acqua, soprattutto in base alle informazioni che ci arrivano da... rullo di tamburi... dalla pubblicità. Esatto, il marketing. Tutto sta nel marketing. Se ci dicono che un'acqua è buona perché è a basso livello di sodio... ok, ci crediamo... e subito pensiamo che il sodio faccia male, perché ce l'ha detto la pubblicità. E quindi prendiamo un'acqua senza sodio, ma non guardiamo neanche la quantità di sodio di quell'acqua. Ci crediamo. Ci dicono che è acqua a basso contenuto di sodio, la compriamo.

Ormai esistono vari tipi di acqua, non solo acqua gassata e acqua liscia o naturale. In Italia trovi l'acqua specifica per i bambini, acqua diuretica - per mandarti al bagno - ci sono acque con i sali minerali... vari tipi di acqua. Ed è una mania di comprare acqua e di seguire l'ultima moda - l'ultimo trend - nel mondo dell'acqua minerale.



Io che cosa ne penso? Allora, confesso... anche a me piace l'acqua minerale e, in particolare, a me piace l'acqua gassata. Non molto gassata, ma leggermente gassata. Diciamo che non ho la paura di bere l'acqua del rubinetto... no, non sono una persona con molte fobie, molte manie. Però è vero che l'acqua del rubinetto molto spesso non mi piace, non mi piace il sapore... e quindi compro anch'io l'acqua... ho confessato. Adesso che sei a conoscenza di questa mania di noi italiani per l'acqua minerale - l'acqua in bottiglia - vorrei sapere da te se tu bevi l'acqua del rubinetto o, se anche tu, preferisci comprare l'acqua in bottiglia.

### ▷ TRANSLATION

My dear students of Italian, welcome to another episode of the Italy Made Easy Podcast. The audio - and now video - podcast created for students of Italian made by a native speaker, by a team of native speakers, whose sole purpose is to provide you with the opportunity to listen to natural Italian, discussing interesting topics at a slower pace.

Today we are going to talk about mineral water... or better yet, the relationship we Italians have with water. The water that we drink, obviously. Let's start with the basics... that is, that the water from the tap is potable, it's not dangerous, you can drink the water from the tap with peace of mind in Italy. Obviously, this doesn't include the large ornamental fountains...such as the Trevi Fountain... we wouldn't go and drink the water from the Trevi Fountain, obviously, because it's a closed circuit fountain, with recycled water. And then - if you already know Italy well - you'll probably know that in Italy there are fountains everywhere to drink from and, even there, the water is completely safe, there's no danger, no risk.

So why do we Italians drink bottled water then? This is actually the topic of the day. I would like to talk a bit about this fixation, this obsession that we Italians have with mineral water... what we call mineral water...which is bottled water.

Be careful, though. As the term mineral water may confuse you. It confuses me too, because basically we Italians - when we talk about mineral water - we are referring to both sparkling water and still water, which we often call "smooth" water. So to repeat...we have mineral water, which can either be sparkling or still - that is, without gas - but then, why are we so obsessed with bottled water? Why don't we drink tap water?

Well, mainly for two reasons, I believe. So, the first reason is - if you ask me - a particularly Italian reason. We don't drink from the tap out of fear, because of certain hang-ups and phobias...that's it...it's a phobia. We Italians are a bit obsessed with the idea of germs, bacteria, and illness. And there's this general impression that the water from the tap could be contaminated. That's the reality, guys... that's Italians for you. In Italy there has only ever been one case of water contamination in the town of Pietrasanta, in the district of Lucca. It was a one off event... there was a specific cause... it was identified... they did tests of all the water in the district... they closed off the groundwater that had the contamination issue... they did analyses and tests of the people who had drunk the water... no one got sick, everyone survived, there was no problem. But... we Italians still fear that that could happen again. Which is practically impossible thanks to the controls that we have in Europe for water safety and security. Anything is possible, I'm aware of that, but it's not very likely.

Another obsession that I believe we Italians have is the fear of chemical terrorism... that is, the fear of the local water supply getting poisoned as an act of terrorism...even though this has never happened in Italy. The second reason is a bit more of a practical and logical reason... which comes down to a question of taste, a more refined taste, because we are now so used to drinking water that tastes nice and - very often - the water from the tap, though completely safe to drink, may not always taste nice, because we have different qualities of water... hard water, soft water... and then... here, something else just came to mind. In Italy we often speak about light water and heavy water. So, from a scientific point of view we have hard water or soft water based on the amount of limestone it contains, I believe. But what is light water and heavy water? It's something non-scientific that we Italians like to consider and talk about. We define light water as water that is easy to digest, and heavy water as water that stays in your stomach and fills you up. As I said, it isn't anything scientific. Very often I would say that we Italians prefer one type of water, compared to other types of water, especially when based on information that we get from... drum roll... advertisements. Exactly, it's marketing. Everything is in the marketing. If they tell us that their water is good because it's low in sodium... ok, we believe it... and straight away we think that sodium is bad for you, because the ad told us so... and so we get the water without sodium, but



we don't even check the amount of sodium in that particular water anyway. We just believe it. They tell us that it's water low in sodium, we buy it.

Nowadays there are many different types of water, not just sparkling or still water. In Italy you'll find water specifically for babies, diuretic water - to make you go to the restroom - there's water that contains mineral salts... many types of water. And then there's the obsession Italians have with following the latest trends and buying water that is deemed as trendy - in the world of bottled water.

What do I think about all of this? Well, I must confess... I also like mineral water and, in particular, I like sparkling water. Not really gassy water, just lightly sparkling. You could say that I'm not afraid to drink water from the tap... no, I'm not really a person with a lot of phobias or hang-ups. Yet it is true that I don't really like tap water very often, I don't like the taste... and so I too buy bottled water... I confess. Now that you know about this fixation that we Italians have with mineral water - bottled water - I would like to know from you if you drink the water from the tap or, if you too, prefer to buy bottled water.